

NEO TOOLS



15-755



(pl) INSTRUKCJA OBSŁUGI ORYGINALNA	3
(en) TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS	3
(uk) ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛЬНИХ ІНСТРУКЦІЙ	3
(ro) TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE	4
(hu) AZ EREDETI UTASÍTÁSOK FORDÍTÁSA	4
(it) TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI	4
(fr) TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES	5
(de) ÜBERSETZUNG DER URSPRÜNGLICHEN ANLEITUNG	5
(ru) ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНЫХ ИНСТРУКЦИЙ	5
(cs) PŘEKLAD PŮVODNÍHO NÁVODU	6
(sk) PREKLAD PÔVODNÝCH NÁVODOV	6
(hr) PRIJEVOD ORIGINALNIH UPUTSTAVA	7
(lt) ORIGINALIŲ INSTRUKCIJŲ VERTIMAS	7
(lv) ORIGINĀLO NORĀDĪJUMU TULKOJUMS	7
(sl) PREVOD IZVIRNIH NAVODIL	8
(bg) ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИТЕ ИНСТРУКЦИИ	8
(sr) ПРЕВОД ОРИГИНАЛНИХ УПУТСТАВА	8
(el) ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΑΡΧΙΚΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ	9
(nl) VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES	9
(pt) TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS	9
(es) TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES	10
(et) ORIGINAALJUHENDITE TÖLGE	10

(pl)
INSTRUKCJA OBSŁUGI ORYGINALNA

Zegar mechaniczny

15-755

UWAGA: PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO UŻYTKOWANIA SPRZĘTU NALEŻY UWAGAŃ PRZECZYTAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ I ZACHOWAĆ JĄ DO DALSZEGO WYKORZYSTANIA. OSOBY, KTÓRE NIE PRZECZYTAŁY INSTRUKCJI NIE POWINNY PRZEPROWADZAĆ MONTAŻU, REGULACJI LUB OBSŁUGIWAĆ URZĄDZENIA.

PRZEZNACZENIE

Urządzenie służy do sterowania czasem przepływu wody w instalacjach ogrodowych, w szczególności do podlewania roślin, trawników i rabat za pomocą węża ogrodowego.

NAJWAŻNIEJSZE CECHY

- jednokanałowy mechaniczny timer nawadniania,
- 10 ustawień czasu pracy,
- maksymalny czas nawadniania do 2 godzin,
- funkcja ręcznego podlewania,
- dokładność odmierzenia czasu: ± 7 minut.

ELEMENTY PRZYŁĄCZENIOWE

- gwint wewnętrzny 3/4",
- adapter 1" do 3/4",
- gwint zewnętrzny 1",
- nakrętka obrotowa.

SZYBKİ START

- Podłączenie źródła wody: Przymocuj adapter do wlotu timer'a i podłącz wąż ogrodowy.
- Ustawienie czasu: Obróć pokrętkę timer'a do wybranego czasu podlewania.
- Rozpoczęcie podlewania: Timer automatycznie otworzy zawór i rozpocznie przepływ wody.
- Zakończenie podlewania: Po zakończeniu cyklu pokrętkę automatycznie wraca do pozycji 0.
- Podlewanie ręczne: Ustaw pokrętkę w pozycji „Manual”, aby uruchomić ręczne podlewanie.

UWAGI DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA

- Po zakończeniu podlewania sprawdź, czy pokrętkę wróciło do pozycji 0.
- Do pracy ręcznej używaj pozycji „Manual”.
- Dokładność odmierzenia czasu może odbiegać od wartości nominalnej o około ± 7 minut.
- Urządzenie stosować wyłącznie do czystej wody w zastosowaniach ogrodowych.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej: „GTX Poland”) informuje, iż wszelkie prawa autorskie do treści niniejszej instrukcji (dalej: „Instrukcja”), w tym m.in. jej tekstu, zamieszczonych fotografii, schematów, rysunków, a także jej kompozycji, należą wyłącznie do GTX Poland i podlegają ochronie prawnej zgodnie z ustawą z dnia 4 lutego 1994 roku, o prawie autorskim i prawach pokrewnych (tj. Dz. U. 2006 Nr 90 Poz 631 z późn. zm.). Kopiowanie, przetwarzanie, publikowanie, modyfikowanie w celach komercyjnych całości Instrukcji jak i poszczególnych jej elementów, bez zgody GTX Poland wyrażonej na piśmie, jest surowo zabronione i może spowodować pociągnięcie do odpowiedzialności cywilnej i karniej.

(en)
TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS

Mechanical clock

15-755

NOTE: BEFORE USING THIS DEVICE, PLEASE READ THIS MANUAL CAREFULLY AND KEEP IT FOR FUTURE REFERENCE. PERSONS WHO HAVE NOT READ THE INSTRUCTIONS SHOULD NOT INSTALL, ADJUST OR OPERATE THE DEVICE.

INTENDED USE

The device is designed to control the flow time of water in garden systems, in particular for watering plants, lawns and flowerbeds using a garden hose.

KEY FEATURES

- single-channel mechanical irrigation timer,
- 10 operating time settings,
- maximum watering time of up to 2 hours,
- manual watering function,

- timing accuracy: ± 7 minutes.

CONNECTION PARTS

- 3/4" internal thread,
- 1" to 3/4" adapter,
- 1" external thread,
- rotary nut.

QUICK START

- Connecting the water supply: Attach the adapter to the timer's inlet and connect the garden hose.
- Setting the time: Turn the timer dial to the desired watering time.
- Starting watering: The timer will automatically open the valve and start the water flow.
- Ending watering: Once the cycle is complete, the dial automatically returns to the 0 position.
- Manual watering: Set the dial to the 'Manual' position to start manual watering.

NOTES ON USE

- Once watering has finished, check that the dial has returned to the 0 position.
- Use the 'Manual' position for manual operation.
- The timing accuracy may deviate from the nominal value by approximately ± 7 minutes.
- Use the device exclusively with clean water for gardening purposes.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa, with its registered office in Warsaw, ul. Pograniczna 2/4 (hereinafter: „GTX Poland”), hereby states that all copyright in the content of this manual (hereinafter: „Manual”), including, amongst other things, its text, photographs, diagrams, illustrations, as well as its layout, belong exclusively to GTX Poland and are protected by law in accordance with the Act of 4 February 1994 on Copyright and Related Rights (i.e. Journal of Laws 2006 No. 90, item 631, as amended). Copying, processing, publishing or modifying the Manual in its entirety or any of its individual elements for commercial purposes without the written consent of GTX Poland is strictly prohibited and may result in civil and criminal liability.

(uk)
ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛЬНИХ ІНСТРУКЦІЙ
Механічний годинник

15-755

ПРИМІТКА: ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ ЦЬОГО ПРИСТРОЮ УВАЖНО ПРОЧИТАЙТЕ ЦЮ ІНСТРУКЦІЮ ТА ЗБЕРЕЖІТЬ ЇЇ ДЛЯ ПОДАЛЬШОГО ВИКОРИСТАННЯ. ОСОБАМ, ЯКІ НЕ ПРОЧИТАЛИ ІНСТРУКЦІЮ, ЗАБОРОНЕНО ВСТАНОВЛЮВАТИ, НАЛАШТОВУВАТИ АБО ЕКСПЛУАТУВАТИ ЦЕЙ ПРИСТРІЙ.

ПРИЗНАЧЕННЯ

Пристрій призначений для регулювання часу протікання води в садових системах, зокрема для поливу рослин, газонів та квітників за допомогою садового шланга.

ОСНОВНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

- одноканальний механічний таймер поливу,
- 10 налаштувань часу роботи,
- максимальний час поливу до 2 годин,
- функція ручного поливу,
- точність відліку часу: ± 7 хвилин.

ПРИЄДНУВАЛЬНІ ДЕТАЛІ

- внутрішня різьба 3/4",
- перехідник 1" на 3/4",
- 1" зовнішня різьба,
- поворотна гайка.

ШВИДКИЙ СТАРТ

- Підключення до водопроводу: Приєднайте перехідник до відхідного отвору таймера та підключіть садовий шланг.
- Налаштування часу: Поверніть регулятор таймера на бажаний час поливу.
- Початок поливу: Таймер автоматично відкриє клапан і запустить потік води.
- Завершення поливу: Після завершення циклу регулятор автоматично повертається у положення «0».
- Ручний режим поливу: Встановіть регулятор у положення «Manual» (Ручний), щоб розпочати ручний полив.

ПРИМІТКИ ЩОДО ВИКОРИСТАННЯ

- Після завершення поливу переконайтеся, що регулятор повернувся у положення «0».
- Для ручного керування використовуйте положення «Manual».

- Точність часу може відхилятися від номінального значення приблизно на ± 7 хвилин.
- Використовуйте пристрій виключно з чистою водою для садівничих потреб.

«GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa, z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna, 2/4 (dalí — «GTX Poland»), цим заявляє, що всі авторські права на зміст цього посібника (dalí — «Посібник»), включноци, серед иншого, його текст, фотографії, діаграми, ілюстрації, а також макет, належать виключно GTX Poland і захищені законом відповідно до Закону від 4 лютого 1994 року про авторське право та суміжні права (тобто «Збірник законів» 2006 р., № 90, пункт 631, із змінами). Копіювання, обробка, публікація або модифікація Посібника в цілому або будь-яких його окремих елементів з комерційною метою без письмової згоди GTX Poland суворо заборонені та можуть призвести до цивільної та кримінальної відповідальності.

(ro)
TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE
Ceas mecanic
15-755

NOTĂ: ÎNAINTE DE A UTILIZA ACEST DISPOZITIV, VĂ RUGĂM SĂ CITIȚI CU ATENȚIE ACEST MANUAL ȘI SĂ-L PĂSTRAȚI PENTRU REFERINȚE VIITOARE. PERSOANELE CARE NU AU CITIT INSTRUCȚIUNILE NU TREBUIE SĂ INSTALEZE, SĂ REGLEZE SAU SĂ UTILIZEZE DISPOZITIVUL.

UTILIZARE PREVĂZUTĂ

Dispozitivul este conceput pentru a controla durata de curgere a apei în sistemele de grădinarit, în special pentru udarea plantelor, a gazonului și a straturilor de flori cu ajutorul unui furtun de grădină.

CARACTERISTICI PRINCIPALE

- temporizator mecanic de irigare cu un singur canal,
- 10 setări de durată de funcționare,
- durată maximă de udare de până la 2 ore,
- funcție de udare manuală,
- precizie de cronometrare: ± 7 minute.

ELEMENTE DE CONEXIUNE

- filet interior de 3/4",
- adaptor de la 1" la 3/4",
- filet exterior de 1",
- piuliță rotativă.

PORNIRE RAPIDĂ

- Conectarea alimentării cu apă: Atașați adaptorul la orificiul de intrare al cronometrului și conectați furtunul de grădină.
- Setarea duratei: Rotiți cadranul temporizatorului la durata de udare dorită.
- Pornirea irigații: Cronometrul va deschide automat supapa și va porni debitul de apă.
- Oprirea udării: Odată ce ciclul s-a încheiat, cadranul revine automat la poziția 0.
- Udare manuală: Setăți cadranul în poziția „Manual” pentru a porni udarea manuală.

NOTĂ DE UTILIZARE

- După terminarea udării, verificați dacă cadranul a revenit la poziția 0.
- Utilizați poziția „Manual” pentru funcționarea manuală.
- Precizia cronometrierii poate devia de la valoarea nominală cu aproximativ ± 7 minute.
- Utilizați dispozitivul exclusiv cu apă curată pentru grădinarit.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa, cu sediul social în Varșovia, ul. Pograniczna 2/4 (denumită în continuare: „GTX Poland”), declară prin prezenta că toate drepturile de autor asupra conținutului acestui manual (denumit în continuare: „Manual”), inclusiv, printre altele, textul, fotografiile, diagramele, ilustrațiile, precum și structura acestuia, aparțin exclusiv GTX Poland și sunt protejate de lege în conformitate cu Legea din 4 februarie 1994 privind drepturile de autor și drepturile conexe (adică Jurnalul Oficial 2006 nr. 90, punctul 631, cu modificările ulterioare). Copierea, prelucrarea, publicarea sau modificarea Manualului în întregime sau a oricărui element individual al acestuia în scopuri comerciale, fără consimțământul scris al GTX Poland, este strict interzisă și poate atrage răspunderea civilă și penală.

(hu)
AZ EREDETI UTASÍTÁSOK FORDÍTÁSA
Mechanikus óra
15-755

MEGJEGYZÉS: A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA ELŐTT KÉRJÜK, FIGYELMESEN OLVASSA EL EZT A KÉZIKÖNYVET, ÉS ŐRIZZE

MEG KÉSŐBBI HASZNÁLATRA. AZOK, AKIK NEM OLVASTÁK EL A HASZNÁLATI ÚTMUTATÓT, NE TELEPÍTSEK, NE ÁLLÍTSAK BE ÉS NE HASZNÁLJÁK A KÉSZÜLÉKET.

RENDELTETÉS

A készülék a kerti rendszerekben a víz áramlási idejének szabályozására szolgál, különösen növények, gyepek és virágágások öntözésére kerti tömlő segítségével.

FŐBB JELLEMZŐK

- Egycsatornás mechanikus öntözési időzítő,
- 10 üzemiidő-beállítás,
- maximális öntözési idő: legfeljebb 2 óra,
- kézi öntözési funkció,
- időzítési pontosság: ± 7 perc.

CSATLAKOZÓ ALKATRÉSZEK

- 3/4" belső menet,
- 1"–3/4" átmeneti csatlakozó,
- 1" külső menet,
- forgóanyával.

GYORS ÚTMUTATÓ

- A vízellátás csatlakoztatása: Csatlakoztassa az adaptert az időzítő bemenetéhez, majd csatlakoztassa a kerti tömlőt.
- Az idő beállítása: Forgassa el az időzítő tárcsáját a kívánt öntözési időre.
- Az öntözés elindítása: Az időzítő automatikusan kinyitja a szelepet, és elindítja a víz áramlását.
- Az öntözés befejezése: A ciklus befejezése után a tárcsa automatikusan visszatér a 0-s állásba.
- Kézi öntözés: Állítsa a tárcsát a „Manual” (Kézi) állásba a kézi öntözés elindításához.

HASZNÁLATI MEGJEGYZÉSEK

- Az öntözés befejezése után ellenőrizze, hogy a tárcsa visszatért-e a 0-s pozícióba.
- A kézi működtetéshez használja a „Manual” (Kézi) állást.
- Az időzítés pontossága körülbelül ± 7 perccel eltérhet a névleges értéktől.
- A készüléket kizárólag tiszta vízzel, kertészeti célokra használja.

A „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa, székhelye: Varsó, ul. Pograniczna 2/4 (a továbbiakban: „GTX Poland”), kijelenti, hogy a jelen kézikönyv (a továbbiakban: „Kézikönyv”) tartalmára, ideértve többek között a szöveget, fényképeket, diagramokat, illusztrációkat, valamint az elrendezést is, kizárólag a GTX Poland-t illeti, és azokat a szerzői jogokról és a szomszédos jogokról szóló, 1994. február 4-i törvény (azaz a 2006. évi 90. számú Törvénytervezet, 631. pont, módosításokkal) szerint törvény véd. A Kézikönyv egészének vagy bármely egyes elemének kereskedelmi célú másolása, feldolgozása, közzététele vagy módosítása a GTX Poland írásbeli hozzájárulása nélkül szigorúan tilos, és polgári jogi és büntetőjogi felelősségre vonást vonhat maga után.

(it)
TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI
Orologio meccanico
15-755

NOTA: PRIMA DI UTILIZZARE QUESTO DISPOSITIVO, SI PREGA DI LEGGERE ATTENTAMENTE IL PRESENTE MANUALE E DI CONSERVARLO PER FUTURA CONSULTAZIONE. LE PERSONE CHE NON HANNO LETTO LE ISTRUZIONI NON DEVONO INSTALLARE, REGOLARE O UTILIZZARE IL DISPOSITIVO.

USO PREVISTO

Il dispositivo è progettato per regolare la durata del flusso d'acqua negli impianti da giardino, in particolare per l'irrigazione di piante, prati e aiuole tramite un tubo da giardino.

CARATTERISTICHE PRINCIPALI

- timer di irrigazione meccanico monocalcanale,
- 10 impostazioni di durata di funzionamento,
- tempo massimo di irrigazione fino a 2 ore,
- funzione di irrigazione manuale,
- precisione di temporizzazione: ± 7 minuti.

COMPONENTI DI COLLEGAMENTO

- filettatura interna da 3/4",
- adattatore da 1" a 3/4",
- filettatura esterna da 1",
- dado girevole.

GUIDA RAPIDA

- Collegamento alla rete idrica: fissare l'adattatore all'ingresso del timer e collegare il tubo da giardino.
- Impostazione dell'orario: ruotare la manopola del timer sull'orario di irrigazione desiderato.
- Avvio dell'irrigazione: il timer aprirà automaticamente la valvola e avvierà il flusso d'acqua.
- Fine dell'irrigazione: una volta completato il ciclo, la manopola torna automaticamente in posizione 0.
- Irrigazione manuale: impostare la manopola sulla posizione «Manuale» per avviare l'irrigazione manuale.

NOTE SULL'USO

- Una volta terminata l'irrigazione, verificare che la manopola sia tornata in posizione 0.
- Utilizzare la posizione "Manuale" per il funzionamento manuale.
- La precisione della temporizzazione può discostarsi dal valore nominale di circa ±7 minuti.
- Utilizzare il dispositivo esclusivamente con acqua pulita per scopi di giardinaggio.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, con sede legale a Varsavia, ul. Pograniczna 2/4 (di seguito: "GTX Poland"), dichiara che tutti i diritti d'autore relativi al contenuto del presente manuale (di seguito: "Manuale"), inclusi, tra l'altro, il testo, le fotografie, i diagrammi, le illustrazioni e l'impaginazione, appartengono esclusivamente a GTX Poland e sono protetti dalla legge ai sensi della Legge del 4 febbraio 1994 sul diritto d'autore e sui diritti connessi (Gazzetta Ufficiale 2006 n. 90, voce 631, e successive modifiche). La copia, l'elaborazione, la pubblicazione o la modifica del Manuale nella sua interezza o di uno qualsiasi dei suoi singoli elementi a fini commerciali senza il consenso scritto di GTX Poland è severamente vietata e può comportare responsabilità civile e penale.

(fr)

TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES

Horloge mécanique

15-755

REMARQUE : AVANT D'UTILISER CET APPAREIL, VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT CE MANUEL ET LE CONSERVER POUR POUVOIR VOUS Y RÉFÉRER ULTÉRIEUREMENT. LES PERSONNES N'AYANT PAS LU LES INSTRUCTIONS NE DOIVENT PAS INSTALLER, RÉGLER OU UTILISER L'APPAREIL.

UTILISATION PRÉVUE

Cet appareil est conçu pour réguler le débit d'eau dans les systèmes d'arrosage de jardin, notamment pour l'arrosage des plantes, des pelouses et des parterres de fleurs à l'aide d'un tuyau d'arrosage.

CARACTÉRISTIQUES PRINCIPALES

- minuterie d'arrosage mécanique monocalendrier,
- 10 réglages de durée de fonctionnement,
- durée d'arrosage maximale de 2 heures,
- fonction d'arrosage manuel,
- précision de minuterie : ±7 minutes.

ÉLÉMENTS DE RACCORDEMENT

- filetage intérieur 3/4",
- adaptateur 1" vers 3/4",
- filetage extérieur 1",
- écrou rotatif.

MISE EN SERVICE RAPIDE

- Raccordement à l'alimentation en eau : fixez l'adaptateur à l'entrée du programmeur et raccordez le tuyau d'arrosage.
- Réglage de la durée : tournez le cadran du programmeur sur la durée d'arrosage souhaitée.
- Lancement de l'arrosage : le programmeur ouvre automatiquement la vanne et déclenche l'écoulement de l'eau.
- Arrêt de l'arrosage : une fois le cycle terminé, le cadran revient automatiquement en position 0.
- Arrosage manuel : placez le cadran sur la position « Manuel » pour démarrer l'arrosage manuel.

REMARQUES D'UTILISATION

- Une fois l'arrosage terminé, vérifiez que le cadran est bien revenu en position 0.
- Utilisez la position « Manuel » pour le fonctionnement manuel.
- La précision de la minuterie peut s'écarter de la valeur nominale d'environ ±7 minutes.
- Utilisez l'appareil exclusivement avec de l'eau propre à des fins de jardinage.

La société « GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością » Spółka komandytowa, dont le siège social est situé à Varsovie, ul. Pograniczna 2/4 (ci-après

dénommée « GTX Poland »), déclare par la présente que tous les droits d'auteur relatifs au contenu du présent manuel (ci-après : « le Manuel »), y compris, entre autres, son texte, ses photographies, ses schémas, ses illustrations ainsi que sa mise en page, appartiennent exclusivement à GTX Poland et sont protégés par la loi conformément à la loi du 4 février 1994 sur le droit d'auteur et les droits voisins (à savoir le Journal officiel de 2006, n° 90, point 631, telle que modifiée). La copie, le traitement, la publication ou la modification du Manuel dans son intégralité ou de l'un de ses éléments individuels à des fins commerciales sans l'accord écrit de GTX Poland sont strictement interdits et peuvent entraîner une responsabilité civile et pénale.

(de)

ÜBERSETZUNG DER URSPRÜNGLICHEN ANLEITUNG

Mechanische Uhr

15-755

HINWEIS: BITTE LESEN SIE DIESE ANLEITUNG VOR DER INBETRIEBNAHME DIESES GERÄTS SORGFÄLTIG DURCH UND BEWAHREN SIE SIE ZUM SPÄTEREN NACHSCHLAGEN AUF. PERSONEN, DIE DIE ANLEITUNG NICHT GELESEN HABEN, DÜRFEN DAS GERÄT NICHT INSTALLIEREN, EINSTELLEN ODER BETREIBEN.

VORGESEHENE VERWENDUNG

Das Gerät dient zur Steuerung der Durchflusszeit von Wasser in Gartensystemen, insbesondere zur Bewässerung von Pflanzen, Rasenflächen und Beeten mit einem Gartenschlauch.

HAUPTMERKMALE

- mechanischer Ein-Kanal-Bewässerungstimer,
- 10 Einstellmöglichkeiten für die Betriebszeit,
- maximale Bewässerungsdauer von bis zu 2 Stunden,
- manuelle Bewässerungsfunktion,
- Zeitgenauigkeit: ±7 Minuten.

ANSCHLUSSTEILE

- 3/4"-Innengewinde,
- 1"-auf-3/4"-Adapter,
- 1" Außengewinde,
- Drehmutter.

SCHNELLSTART

- Wasseranschluss herstellen: Befestigen Sie den Adapter am Einlass des Timers und schließen Sie den Gartenschlauch an.
- Einstellen der Zeit: Drehen Sie den Drehknopf des Timers auf die gewünschte Bewässerungszeit.
- Bewässerung starten: Der Timer öffnet automatisch das Ventil und startet den Wasserfluss.
- Bewässerung beenden: Sobald der Zyklus abgeschlossen ist, kehrt der Drehknopf automatisch in die 0-Position zurück.
- Manuelle Bewässerung: Stellen Sie den Drehknopf auf die Position „Manuell“, um die manuelle Bewässerung zu starten.

HINWEISE ZUR VERWENDUNG

- Überprüfen Sie nach Beendigung der Bewässerung, ob der Drehknopf wieder in die 0-Position zurückgekehrt ist.
- Verwenden Sie die Position „Manual“ für den manuellen Betrieb.
- Die Zeitgenauigkeit kann um ca. ±7 Minuten vom Nennwert abweichen.
- Verwenden Sie das Gerät ausschließlich mit sauberem Wasser für Garten Zwecke.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa mit Sitz in Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (im Folgenden: „GTX Poland“), erklärt hiermit, dass alle Urheberrechte am Inhalt dieser Bedienungsanleitung (im Folgenden: „Handbuch“), einschließlich unter anderem des Textes, der Fotos, Diagramme, Abbildungen sowie des Layouts, ausschließlich GTX Poland zustehen und gemäß dem Gesetz vom 4. Februar 1994 über Urheberrecht und verwandte Schutzrechte (d. h. Gesetzblatt 2006 Nr. 90, Pos. 631, in der jeweils gültigen Fassung) gesetzlich geschützt sind. Das Kopieren, Bearbeiten, Veröffentlichungen oder Verändern des Handbuchs in seiner Gesamtheit oder einzelner Elemente zu kommerziellen Zwecken ohne die schriftliche Zustimmung von GTX Poland ist strengstens untersagt und kann zivil- und strafrechtliche Folgen nach sich ziehen.

(ru)

ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНЫХ ИНСТРУКЦИЙ

Механические часы

15-755

ПРИМЕЧАНИЕ: ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ДАННОГО УСТРОЙСТВА ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТЕ НАСТОЯЩЕЕ РУКОВОДСТВО И СОХРАНИТЕ ЕГО ДЛЯ БУДУЩЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ. ЛИЦАМ, НЕ ОЗНАКОМИВШИМСЯ С

ИНСТРУКЦИЯМИ, ЗАПРЕЩАЕТСЯ УСТАНОВЛИВАТЬ, НАСТРАИВАТЬ ИЛИ ЭКСПЛУАТИРОВАТЬ УСТРОЙСТВО.

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Устройство предназначено для регулирования времени подачи воды в садовых системах, в частности для полива растений, газонов и клумб с помощью садового шланга.

ОСНОВНЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

- одноканальный механический таймер полива,
- 10 настроек времени работы,
- максимальное время полива до 2 часов,
- функция ручного полива,
- точность таймера: ± 7 минут.

СОЕДИНИТЕЛЬНЫЕ ДЕТАЛИ

- внутренняя резьба 3/4",
- переходник 1" на 3/4",
- 1" наружная резьба,
- поворотная гайка.

БЫСТРЫЙ ЗАПУСК

- Подключение к водопроводу: присоедините переходник к впускному отверстию таймера и подсоедините садовый шланг.
- Настройка времени: Поверните диск таймера на желаемое время полива.
- Запуск полива: таймер автоматически откроет клапан и запустит поток воды.
- Остановка полива: по завершении цикла шкала автоматически возвращается в положение «0».
- Ручной режим полива: Установите диск в положение «Manual» (Ручной режим), чтобы начать полив вручную.

ПРИМЕЧАНИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

- По окончании полива убедитесь, что ручка вернулась в положение «0».
- Для ручного управления используйте положение «Manual».
- Точность времени может отклоняться от номинального значения примерно на ± 7 минут.
- Используйте устройство исключительно с чистой водой для садоводческих целей.

«GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa, с зарегистрированным офисом в Варшаве, ул. Pograniczna, 2/4 (далее — «GTX Poland»), настоящим заявляет, что все авторские права на содержание данного руководства (далее — «Руководство»), включая, помимо прочего, текст, фотографии, диаграммы, иллюстрации, а также его верстку, принадлежат исключительно компании GTX Poland и защищены законом в соответствии с Законом от 4 февраля 1994 года об авторском праве и смежных правах (т. е. Сборник законов 2006 г., № 90, п. 631, с поправками). Копирование, обработка, публикация или изменение Руководства в целом или каких-либо его отдельных элементов в коммерческих целях без письменного согласия компании GTX Poland строго запрещены и могут повлечь за собой гражданско-правовую и уголовную ответственность.

(cs) PŘEKLAD PŮVODNÍHO NÁVODU

Mechanické hodiny

15-755

POZNÁMKA: PŘED POUŽITÍM TÉTO ZAŘÍZENÍ SI PEČLIVĚ PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD A USCHOVEJTE HO PRO BUDOUČÍ POTŘEBU. OSOBY, KTERÉ SI NEPŘEČÍTALI NÁVOD, NESMÍ ZAŘÍZENÍ INSTALOVAT, NASTAVOVAT ANI PROVOZOVAT.

URČENÉ POUŽITÍ

Zařízení je určeno k regulaci průtoku vody v zahradních systémech, zejména pro zavlažování rostlin, trávníků a záhonů pomocí zahradní hadice.

HLAVNÍ VLASTNOSTI

- jedнокanálový mechanický zavlažovací časovač,
- 10 nastavení doby provozu,
- maximální doba zavlažování až 2 hodiny,
- funkce ručního zavlažování,
- přesnost časování: ± 7 minut.

PŘIPOJOVACÍ DÍLY

- vnitřní závit 3/4",
- přechodka z 1" na 3/4",
- 1" vnější závit,
- otočná matice.

RAZOVÝ START

- Připojení přívodu vody: Nasaďte adaptér na vstup časovače a připojte zahradní hadici.
- Nastavení času: Otočte otočným kolečkem časovače na požadovanou dobu zavlažování.
- Spuštění zavlažování: Časovač automaticky otevře ventil a spustí průtok vody.
- Ukončení zavlažování: Po dokončení cyklu se otočný knoflík automaticky vrátí do polohy 0.
- Ruční zavlažování: Nastavte otočný knoflík do polohy „Manual“ (Ruční), abyste spustili ruční zavlažování.

POZNÁMKY K POUŽITÍ

- Po dokončení zavlažování zkontrolujte, zda se otočný knoflík vrátil do polohy 0.
- Pro ruční ovládání použijte polohu „Manual“.
- Přesnost časování se může od nominální hodnoty lišit přibližně o ± 7 minut.
- Zařízení používejte výhradně s čistou vodou pro zahradnické účely.

Společnost „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa se sídlem ve Varšavě, ul. Pograniczna 2/4 (dále jen „GTX Poland”), tímto prohlašuje, že veškerá autorská práva k obsahu tohoto návodu (dále jen „příručka”), včetně mimo jiné textu, fotografií, schémat, ilustrací i grafického uspořádání, náleží výlučně společnosti GTX Poland a jsou chráněna zákonem v souladu se zákonem ze dne 4. února 1994 o autorských a souvisejících právech (tj. Sbírka zákonů 2006 č. 90, položka 631, ve znění pozdějších předpisů). Kopírování, zpracování, zveřejňování nebo úpravy Příručky jako celku či jakýchkoli jejích jednotlivých prvků pro komerční účely bez písemného souhlasu společnosti GTX Poland jsou přísně zakázány a mohou vést k občanskoprávní i trestní odpovědnosti.

(sk) PREKLAD PŮVODNÝCH NÁVODOV

Mechanické hodiny

15-755

POZNÁMKA: PRED POUŽITÍM TOHTO ZARIADENIA SI POZORNE PREČÍTAJTE TÚTO NÁVOD A ULOŽTE SI HO PRE BUDÚCE POUŽITIE. OSOBY, KTORÉ SI NEPREČÍTALI NÁVOD, NESMÚ ZARIADENIE INSTALOVAŤ, NASTAVOVAŤ ANI PREVÁDZKOVAŤ.

URČENÉ POUŽITIE

Zariadenie je určené na reguláciu prietoku vody v záhradných systémoch, najmä na polievanie rastlín, trávnikov a kvetinových záhonov pomocou záhradnej hadice.

HLAVNÉ VLASTNOSTI

- jedнокanálový mechanický zavlažovací časovač,
- 10 nastavení prevádzkovej doby,
- maximálna doba zavlažovania až 2 hodiny,
- funkcia ručného zavlažovania,
- presnosť časovania: ± 7 minút.

PŘIPOJOVACÍ ČÁSTI

- 3/4" vnútorný závit,
- prechodka z 1" na 3/4",
- 1" vonkajší závit,
- otočná matica.

РЫЧЛЫЙ НАСТУП

- Připojení přívodu vody: Připevněte adaptér k vstupu časovače a připojte zahradní hadici.
- Nastavení času: Otočte otočným gombíkem časovače na požadovaný čas zavlažovania.
- Spuštění zavlažovania: Časovač automaticky otvorí ventil a spustí prietok vody.
- Ukončenie zavlažovania: Po dokončení cyklu sa otočný gombík automaticky vráti do polohy 0.
- Ručné zavlažovanie: Nastavte otočný gombík do polohy „Manual“ (Ručné), aby ste spustili ručné zavlažovanie.

POZNÁMKY K POUŽÍVÁNÍ

- Po ukončení zavlažovania skontrolujte, či sa otočný gombík vrátil do polohy 0.
- Pre ručné ovládanie použite polohu „Manual“.
- Presnosť časovania sa môže od nominálnej hodnoty líšiť približne o ± 7 minút.
- Zariadenie používajte výlučne s čistou vodou na záhradnícke účely.

Spoločnosť „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa so sídlom vo Varšave, ul. Pograniczna 2/4 (ďalej len „GTX Poland”), týmto vyhlasuje, že všetky autorské práva k obsahu tejto príručky (ďalej len „príručka”), vrátane okrem iného jej textu, fotografií, diagramov, ilustrácií, ako aj jej grafického usporiadania,

patria vylučne spoločnosti GTX Poland a sú chránené zákonom v súlade so zákonom zo 4. februára 1994 o autorských a súvisiacich právach (t. j. Zbierka zákonov z roku 2006 č. 90, položka 631, v znení neskorších zmien a doplnení). Kopírovanie, spracovávanie, zverejňovanie alebo úprava príručky ako celku alebo akýchkoľvek jej jednotlivých prvkov na komerčné účely bez písomného súhlasu spoločnosti GTX Poland je prísne zakázané a môže mať za následok občianskoprávnu a trestnoprávnu zodpovednosť.

(hr)
PRIJEVOD ORIGINALNIH UPUTSTAVA

Mehanički sat

15-755

NAPOMENA: PRIJE KORIŠTENJA OVOG UREĐAJA, PAŽLJIVO PROČITAJTE OVA UPUTSTVA I SAČUVAJTE ZA BUDUĆU UPOTREBU. OSOBE KOJE NISU PROČITALE UPUTSTVA NE BI TREBALE INSTALIRATI, PODEŠAVATI ILI KORISTITI UREĐAJ.

PREDVIĐENA UPOTREBA

Uređaj je namijenjen za kontrolu vremena protoka vode u vrtnim sustavima, posebice za zalijevanje biljaka, travnjaka i cvjetnjaka pomoću vrtno crpke.

KLJUČNE ZNAČAJKE

- jednokanalni mehanički tajmer za navodnjavanje,
- 10 postavki vremena rada,
- maksimalno vrijeme zalijevanja do 2 sata,
- ručna funkcija zalijevanja,
- točnost tajmera: ± 7 minuta.

DIOVI ZA POVEZIVANJE

- 3/4" unutarnji navoj,
- adapter 1" na 3/4",
- 1" vanjska navoja,
- rotirajući matica.

BRZI POČETAK

- Povezivanje napajanja vodom: Pričvrstite adapter na ulaz tajmera i spojite vrtni crijevo.
- Postavljanje vremena: Okrenite kotačić tajmera na željeno vrijeme zalijevanja.
- Početak zalijevanja: Tajmer će automatski otvoriti ventil i pokrenuti protok vode.
- Završetak zalijevanja: Kada se ciklus završi, kotačić se automatski vraća u položaj 0.
- Ručno zalijevanje: Postavite kotačić u položaj 'Manual' za ručno zalijevanje.

NAPOMENE O UPOTREBI

- Nakon završetka zalijevanja provjerite je li kotačić vratio u položaj 0.
- Koristite položaj 'Manual' za ručno upravljanje.
- Točnost tajmera može odstupati od nominalne vrijednosti za otprilike ± 7 minuta.
- Koristite uređaj isključivo s čistom vodom za vrtlarske svrhe.

'GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością' Spółka komandytowa, sa siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (u dalnjem tekstu: 'GTX Poland'), oświame iż jawljuje da swa autorska prava na sadziżaj ovog priručnika (u dalnjem tekstu: 'Upute'), uključujući, između ostalog, njezin tekst, fotografije, dijagrame, ilustracije, kao i njezin izgled, isključivo pripadaju tvrtki GTX Poland i zaštićeni su zakonom u skladu sa Zakonom od 4. veljače 1994. o autorskim pravima i srodnim pravima (tj. Službeni list 2006., br. 90, stavak 631, s izmjenama i dopunama). Kopiranje, obrada, objavljivanje ili mijenjanje Priručnika u cijelosti ili bilo kojeg od njegovih pojedinačnih elemenata u komercijalne svrhe bez pisanog pristanka tvrtke GTX Poland strogo je zabranjeno i može dovesti do građansko-pravne i kazneno-pravne odgovornosti.

(it)
ORIGINALLŲŲ INSTRUKCIJŲ VERTIMAS

Mechaninis laikrodis

15-755

PASTABA: PRIEŠ NAUDODAMI ŠĮ ĮRENGINĮ, ATIDŽIAI PERSKAITYKITE ŠIĄ INSTRUKCIJĄ IR IŠSAUGOKITE JĄ ATEITIES REIKMĖMS. ASMENYS, NEPAŽINĘ INSTRUKCIJŲ, NETURĖTŲ MONTUOTI, REGULIUOTI AR NAUDOTI ŠIO ĮRENGINIO.

NAUDOJIMO PASKIRTIS

Prietaisas skirtingai reguliuoti vandens srauto trukmę sodo sistemose, ypač laistiant augalus, vejas ir gėlynus naudojant sodo žarną.

PAGRINDINĖS SAVYBĖS

- vienkanalis mechaninis laistymo laikmatis,
- 10 veikimo laiko nustatymų,

- maksimalus laistymo laikas – iki 2 valandų,
- rankinio laistymo funkcija,
- laiko tikslumas: ± 7 minutės.

PIRJUNGIMO DETALĖS

- 3/4" vidinis sriegis,
- 1" į 3/4" adapteris,
- 1" išorinis sriegis,
- sukamoji veržlė.

GREITAS PRADŽIOS VADOVAS

- Vandens tiekimo prijungimas: Prijunkite adapterį prie laikmačio įvado ir prijunkite sodo žarną.
- Laiko nustatymas: Pasukite laikmačio skaičių ratuką į norimą laistymo laiką.
- Laistymo pradžia: laikmatis automatiškai atidarys vožtuvą ir pradės vandens srautą.
- Laistymo pabaiga: Baigus ciklą, skaičiuoklis automatiškai grįžta į 0 padėtį.
- Rankinis laistymas: Norėdami pradėti laistyti rankiniu būdu, nustatykite skaičių ratuką į „Manual“ padėtį.

NAUDOJIMO PASTABOS

- Baigus laistymą, patikrinkite, ar skaičiuoklis grįžo į 0 padėtį.
- Rankiniam valdymui naudokite „Manual“ padėtį.
- Laiko matavimo tikslumas gali nukrypti nuo nominalios vertės maždaug ± 7 minutėmis.
- Prietaisą naudokite tik su švariu vandeniu sodininkystės tikslais.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa, kurios registruota buveinė yra Varšuvoje, ul. Pograniczna 2/4 (toliau – „GTX Poland“), šiuo dokumentu pareiškia, kad visos autorių teisės į šio vadovo (toliau – „Vadovas“), įskaitant, be kita ko, jo tekstą, nuotraukas, diagramas, iliustracijas, taip pat jo maketą, priklauso išimtinai „GTX Poland“ ir yra saugomos pagal 1994 m. vasario 4 d. Autorių teisių ir gretutinių teisių įstatymą (t. y. Įstatymų leidinys 2006 m. Nr. 90, 631 punktą, su vėlesniais pakeitimais). Viso vadovo ar bet kurio jo atskiro elemento kopijavimas, apdorojimas, skelbimas ar keltimas komercialiais tikslais be raštiško „GTX Poland“ sutikimo yra griežtai draudžiamas ir gali užtraukti civilinę bei baudžiamąją atsakomybę.

(lv)
ORIGINĀLO NORĀDĪJUMU TULKĒJUMS

Mehāniskais pulkstenis

15-755

PIEZĪME: PRIEKŠ TĀS IZMANTOŠANAS, LŪDZU, UZMANĪGI IZLASĪET ŠO ROKASGRĀMATU UN SAGLABĀJĒT TO TURPMĀKAI IZMANTOŠANAI. PERSONĀLI, KURAS NAV IZLASĪJUSAS NORĀDĪJUMUS, NAV ATĻAUTS UZSTĀDĪT, REGULĒT VAI LIETOT ŠO IERĪCI.

LIETOŠANAS MĒRĶĪS

Ierīce ir paredzēta ūdens plūsmas laika regulēšanai dārza sistēmās, jo īpaši augu, zālāju un puķu dobes laistīšanai, izmantojot dārza šļūteni.

GALVENĀS IESPĒJAS

- vienkanāla mehāniskais laistīšanas taimeris,
- 10 darba laika iestatījumi,
- maksimālais laistīšanas laiks līdz 2 stundām,
- manuālā laistīšanas funkcija,
- laika precizitāte: ± 7 minūtes.

PIEVENOŠANAS DETĀLAS

- 3/4" iekšējais vītnes savienojums,
- 1" uz 3/4" adapteris,
- 1" ārējais vītne,
- pagriežamā uzgriežņa.

ĀTRA UZSTĀDĪŠANA

- Ūdens padeves pieslēgšana: Pievienojiet adapteri taimera ielplūdei un pieslēdziet dārza šļūteni.
- Laika iestatīšana: Pagrieziet taimera rādītāju uz vēlamo laistīšanas laiku.
- Laistīšanas sākšana: Taimeris automātiski atvērs vārstu un sāks ūdens plūsmu.
- Laistīšanas pārtraukšana: Kad cikls ir pabeigts, skala automātiski atgriežas 0 pozīcijā.
- Manuālā laistīšana: Lai sāktu manuālo laistīšanu, pagrieziet rādītāju pozīcijā „Manual”.

LIETOŠANAS PIEZĪMES

- Kad laistīšana ir beigusies, pārbaudiet, vai rādītājs ir atgriezies 0 pozīcijā.
- Lai darbinātu ierīci manuāli, izmantojiet pozīciju „Manual”.

- Лаика мѐришанас прецизитѐте вар атшкѐртиес но номиналѐс вѐртѐбас аптувени пар ± 7 минутѐм.
- лѐрѐци изматнотѐјет тѐкај ар тѐру дѐржкопѐтбас ѐдени.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa, ar rejistrācijas adresi Varšavā, ul. Pograniczna 2/4 (turpmāk – „GTX Poland”), ar šo paziņo, ka visas autortiesības uz šīs rokasgrāmatas (turpmāk – „rokasgrāmata”), tostarp, cita starpā, tās teksts, fotogrāfijas, diagrammas, ilustrācijas, kā arī tās izkārtojums, pieder vienīgi GTX Poland un ir aizsargātas ar likumu saskaņā ar 1994. gada 4. februāra Likumu par autortiesībām un blakus tiesībām (t. i., Likumu Vēstnesis 2006. g. Nr. 90, 631. punkts, ar grozījumiem). Rokasgrāmatas kopēšana, apstrāde, publicēšana vai pārveidošana pilnībā vai jebkura tās atsevišķa elementa komerciālos noliktos bez GTX Poland rakstiskas piekrišanas ir stingri aizliegta un var izraisīt civiltiesisko un kriminālo atbildību.

(sl)
PREVOD IZVRINI NAVODIL
Mehanska ura
15-755

OPOMBA: PRED UPORABO TE NAPRAVE POZORNO PREBERITE TA NAVODILA IN JIH SHRANITE ZA POZNEJŠO UPORABO. OSEBE, KI NISO PREBRALE NAVODIL, NE SMEJO NAMESTITI, NASTAVITI ALI UPORABLJATI NAPRAVE.

NAMEN UPORABE

Naprava je namenjena za nadzor pretoka vode v vrtnih sistemih, zlasti za zalivanje rastlin, travnikov in cvetličnih gredic z vrtno cevjo.

KLJUČNE ZNAČILNOSTI

- enokanalni mehanski časovnik za namakanje,
- 10 nastavitev delovnega časa,
- najdaljši čas zalivanja do 2 ur,
- funkcija ročnega zalivanja,
- natančnost časovnega merjenja: ± 7 minut.

PRIKLJUČNI DELI

- 3/4" notranji navoj,
- adapter 1" na 3/4",
- 1" zunanji navoj,
- vrtljiva matica.

HITRI ZAČETEK

- Priključitev vodovodnega priključka: Priključite adapter na dovodni priključek časovnika in priključite vrtno cev.
- Nastavitev časa: Vrtite gumb časovnika na zeleni čas zalivanja.
- Začetek zalivanja: Časovnik bo samodejno odprl ventil in začel pretok vode.
- Zaključek zalivanja: Ko se cikel zaključi, se gumb samodejno vrne v položaj 0.
- Ročno zalivanje: Nastavite gumb v položaj »Manual«, da začnete ročno zalivanje.

OPOMBE O UPORABI

- Ko se zalivanje konča, preverite, ali se je gumb vrnil v položaj 0.
- Za ročno upravljanje uporabite položaj »Manual«.
- Natančnost časovnega merjenja se lahko od nominalne vrednosti odstopa za približno ± 7 minut.
- Napravo uporabljajte izključno s čisto vodo za vrtnarske namene.

Družba „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa s sedežem v Varšavi, ul. Pograniczna 2/4 (v nadaljevanju: „GTX Poland”), s tem izjavlja, da so vse avtorske pravice do vsebine tega priročnika (v nadaljevanju: „priročnik”), vključno med drugim z besedilom, fotografijami, diagrami, ilustracijami ter postavitvijo, pripadajo izključno podjetju GTX Poland in so zakonsko zaščitene v skladu z Zakonom z dne 4. februarja 1994 o avtorskih in sorodnih pravicah (tj. Uradni list 2006, št. 90, točka 631, kakor je bil spremenjen). Kopiranje, obdelava, objava ali spreminjanje Priročnika v celoti ali katerega koli od njegovih posameznih elementov za komercialne namene brez pisnega soglasja družbe GTX Poland je strogo prepovedano in lahko povzroči civilno in kazensko odgovornost.

(bg)
ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИТЕ ИНСТРУКЦИИ
Механичен часовник
15-755

ЗАБЕЛЕЖКА: ПРЕДИ ДА ИЗПОЛЗВАТЕ ТОВА УСТРОЙСТВО, МОЛЯ, ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО НАСТОЯЩОТО РЪКОВОДСТВО И ГО СЪХРАНЕТЕ ЗА БЪДЕЩА УПОТРЕБА. ЛИЦА, КОИТО НЕ СА ПРОЧЕЛИ ИНСТРУКЦИИТЕ, НЕ ТРЯБВА ДА ИНСТАЛИРАТ, НАСТРОЯВАТ ИЛИ ИЗПОЛЗВАТ УСТРОЙСТВОТО.

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Устройството е предназначено за регулиране на времето на подаване на вода в градински системи, по-специално за поливане на растения, тревни площи и цветни лехи с помощта на градински маркуч.

ОСНОВНИ ХАРАКТЕРИСТИКИ

- едноканален механичен таймер за напояване,
- 10 настройки на времето за работа,
- максимално време за поливане до 2 часа,
- функция за ръчно поливане,
- точност на отмерване: ± 7 минути.

СЪЕДИНИТЕЛНИ ЕЛЕМЕНТИ

- 3/4" вътрешна резба,
- адаптер от 1" към 3/4",
- 1" външна резба,
- въртяща се гайка.

БЪРЗО СТАРТИРАНЕ

- Свързване към водопровода: Поставете адаптера на входа на таймера и свържете градинския маркуч.
- Настройка на времето: Завъртете диска на таймера до желаното време за поливане.
- Стартиране на поливането: Таймерът автоматично ще отвори клапата и ще започне подаването на вода.
- Прекратяване на поливането: След като цикълът приключи, дискът автоматично се връща в положение 0.
- Ръчно поливане: Настройте дискчето на позиция „Manual“, за да започнете ръчно поливане.

ЗАБЕЛЕЖКИ ЗА УПОТРЕБА

- След като поливането приключи, проверете дали дискът се е върнал в положение 0.
- Използвайте позицията „Manual“ за ръчно управление.
- Точността на времето може да се отклони от номиналната стойност с приближително ± 7 минути.
- Използвайте устройството изключително с чиста вода за градинарски цели.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa, със седалище във Варшава, ул. Pograniczna 2/4 (наричана по-нататък: „GTX Poland”), с настоящото декларира, че всички авторски права върху съдържанието на това ръководство (наричано по-нататък: „Ръководство”), включително, наред с другото, неговия текст, фотографии, диаграми, илюстрации, както и оформлението му, принадлежат изключително на GTX Poland и са защитени от закона в съответствие със Закона от 4 февруари 1994 г. за авторското право и сродните му права (т.е. Държавен вестник 2006 г., № 90, точка 631, с последващите изменения). Копирането, обработката, публикуването или промяната на Наръчника в неговата цялост или на който и да е от неговите отделни елементи за търговски цели без писменото съгласие на GTX Poland е строго забранено и може да доведе до гражданска и наказателна отговорност.

(sr)
ПРЕВОД ОРИГИНАЛНИХ УПУТСТАВА
Механич сат
15-755

НАПОМЕНА: ПРЕ КОРИШЋЕЊА ОВОГ УРЕЂАЈА, МОЛИМО ВАС ДА ПАЖЉИВО ПРОЧИТАТЕ ОВА УПУТСТВА И САЧУВАТЕ ГА ЗА БУДУЋУ УПОТРЕБУ. ОСОБЕ КОЈЕ НИСУ ПРОЧИТАЛЕ УПУТСТВА НЕ ТРЕБА ДА ИНСТАЛИРАЈУ, ПОДЕШАВАЈУ ИЛИ КОРИСТЕ УРЕЂАЈ.

НАМЕНА

Уређај је дизајниран да контролише време протока воде у баштунским системима, нарочито за заливање биљака, травања и цветних леја помоћу баштунског црева.

КЉУЧНЕ КАРАКТЕРИСТИКЕ

- једноканални механички тајмер за наводњавање,
- 10 подешавања времена рада,
- максимално време заливања до 2 сата,
- функција ручног заливања,
- тачност тајмера: ± 7 минута.

ДЕЛОВИ ЗА ПОВЕЗИВАЊЕ

- 3/4" унутрашња навојница,
- адаптер 1" на 3/4",
- 1" спољњи навој,
- ротациона дугме.

БРЗИ ПОЧЕТАК

- Приκλγчување водоснабдевања: Приκлγчуите адаптер на улас тајмера и приκлγчуите баштунски црево.
- Подешавање времена: Померите бројчник тајмера на жељено време заливања.
- Покретање заливања: Тајмер ќе автоматски отвори вентил и покренути проток воде.
- Завршетак заливања: Када се циклус заврши, бројчник се автоматски враќа у положај 0.
- Ручно заливање: Поставете бројчник у положај "Ручно" да бисте започели ручно заливање.

НАПОМЕНЕ О КОРИШЋЕЊУ

- Када се заливање заврши, проверите да ли се бројчник врати у положај 0.
- Користите положај "Мануелно" за ручно управлање.
- Прецизноста тајмера може да одступа од номиналне вредности за око ±7 минути.
- Уређај користите искључиво са чистом водом за баштованске сврхе.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" komanditno društvo, sa sedištem у Варшави, ул. Pograniczna 2/4 (у даљем тексту: "GTX Poland"), овим изјављује да сва ауторска права на садржај овог упутства (у даљем тексту: "Упутство"), укључујући, између осталог, његов текст, фотографије, дијаграме, илустрације, као и његов распоред, искључиво припадају компанији GTX Poland и заштићени су законом у складу са Законом о ауторском праву и сродним правима од 4. фебруара 1994. године (тј. Службени лист Републике Пољске 2006, бр. 90, став 631, са изменама). Копирање, обрада, објављивање или мењање Приручника у целини или било кој његовог појединачног елемента у комерцијалне сврхе без писмене сагласности компаније GTX Poland строго је забрањено и може довести до грађанске и кривичне одговорности.

(el)

ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΑΡΧΙΚΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ

Μηχανικό ρολόι

15-755

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: ΠΡΙΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ ΑΥΤΗ, ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΚΑΙ ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΟ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ. ΑΤΟΜΑ ΠΟΥ ΔΕΝ ΕΧΟΥΝ ΔΙΑΒΑΣΕΙ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΔΕΝ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΓΚΑΤΑΣΤΗΣΟΥΝ, ΝΑ ΡΥΘΜΙΣΟΥΝ Ή ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΟΥΝ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ.

ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΣ ΧΡΗΣΗΣ

Η συσκευή έχει σχεδιαστεί για τον έλεγχο του χρόνου ροής του νερού σε συστήματα κήπου, ειδικότερα για το πότισμα φυτών, γκαζόν και παρτέρια με τη χρήση σωλήνα κήπου.

ΒΑΣΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

- Μηχανικός χρονοδιακόπτης άρδευσης ενός καναλιού,
- 10 ρυθμίσεις χρόνου λειτουργίας,
- μέγιστος χρόνος ποτίσματος έως 2 ώρες,
- λειτουργία χειροκίνητου ποτίσματος,
- ακρίβεια χρονισμού: ±7 λεπτά.

ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ ΣΥΝΔΕΣΗΣ

- εσωτερικό σπείρωμα 3/4",
- προσαρμογέας 1" σε 3/4",
- εξωτερικό σπείρωμα 1",
- περιστροφικό παξιμάδι.

ΓΡΗΓΟΡΗ ΕΚΚΙΝΗΣΗ

- Σύμφωνα της παροχής νερού: Συνδέστε τον προσαρμογέα στην είσοδο του χρονοδιακόπτη και συνδέστε τον σωλήνα κήπου.
- Ρύθμιση του χρόνου: Γυρίστε τον επιλογέα του χρονοδιακόπτη στον επιθυμητό χρόνο ποτίσματος.
- Έναρξη ποτίσματος: Ο χρονοδιακόπτης θα ανοίξει αυτόματα τη βαλβίδα και θα ξεκινήσει τη ροή του νερού.
- Τερματισμός ποτίσματος: Μόλις ολοκληρωθεί ο κύκλος, ο επιλογέας επιστρέφει αυτόματα στη θέση 0.
- Χειροκίνητο πότισμα: Ρυθμίστε τον επιλογέα στη θέση «Manual» για να ξεκινήσετε το χειροκίνητο πότισμα.

ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ ΧΡΗΣΗΣ

- Μόλις ολοκληρωθεί το πότισμα, βεβαιωθείτε ότι ο επιλογέας έχει επιστρέψει στη θέση 0.
- Χρησιμοποιήστε τη θέση «Manual» για χειροκίνητη λειτουργία.
- Η ακρίβεια του χρονισμού ενδέχεται να αποκλίνει από την ονομαστική τιμή κατά περίπου ±7 λεπτά.
- Χρησιμοποιήστε τη συσκευή αποκλειστικά με καθαρό νερό για κηπουρικές εργασίες.

Η «GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa, με

έδρα στη Βαρσοβία, ul. Pograniczna 2/4 (εφεξής: «GTX Poland»), δηλώνει με το παρόν ότι όλα τα πνευματικά δικαιώματα επί του περιεχομένου του παρόντος εγχειριδίου (εφεξής: «Εγχειρίδιο»), συμπεριλαμβανομένων, μεταξύ άλλων, του κειμένου, των φωτογραφιών, των διαγραμμάτων, των εικονογραφησεων, καθώς και της διάταξης του, ανήκουν αποκλειστικά στην GTX Poland και προστατεύονται από το νόμο σύμφωνα με τον Νόμο της 4ης Φεβρουαρίου 1994 περί Πνευματικής Ιδιοκτησίας και Συμφωνιών Δικαιωμάτων (όηλ. Εφημερίδα της Κυβερνήσεως 2006 αριθ. 90, σελίδα 631, όπως τροποποιήθηκε). Η αντιγραφή, η επεξεργασία, η δημοσίευση ή η τροποποίηση του Εγχειριδίου στο σύνολο ή οι αποσπασματικές από τα επιμέρους στοιχεία του για εμπορικούς σκοπούς χωρίς τη γραπτή συγκατάθεση της GTX Poland απαγορεύεται αυστηρά και ενδέχεται να συνεπάγεται αστική και ποινική ευθύνη.

(nl)

VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES

Mechanische klok

15-755

OPMERKING: LEES DEZE HANDLEIDING ZORGVULDIG DOOR VOORDAT U DIT APPARAAT GEBRUIKT EN BEWAAR DEZE VOOR TOEKOMSTIG GEBRUIK. PERSONEN DIE DE INSTRUCTIES NIET HEBBEN GELEZEN, MOGEN HET APPARAAT NIET INSTALLEREN, INSTELLEN OF BEDIENEN.

BESTEMD GEBRUIK

Het apparaat is ontworpen om de doorstroomtijd van water in tuinsystemen te regelen, met name voor het besproeien van planten, gazons en bloembedden met behulp van een tuinslang.

BELANGRIJKSTE KENMERKEN

- mechanische irrigatietimer met één kanaal,
- 10 instellingen voor de bedrijfstijd,
- maximale besproeiingstijd tot 2 uur,
- handmatige besproeiingsfunctie,
- tijdnaauwkeurigheid: ±7 minuten.

AANSLUITINGEN

- 3/4" binnendraad,
- 1" naar 3/4" adapter,
- 1" buitendraad,
- draaimoer.

SNELSTART

- De watertoevoer aansluiten: Bevestig de adapter op de inlaat van de timer en sluit de tuinslang aan.
- De tijd instellen: Draai de timerknop naar de gewenste besproeiingstijd.
- De besproeiing starten: De timer opent automatisch de klep en start de watertoevoer.
- De besproeiing beëindigen: Zodra de cyclus is voltooid, keert de draaiknop automatisch terug naar de 0-stand.
- Handmatig besproeien: Zet de draaiknop in de stand 'Manual' om handmatig te beginnen met besproeien.

OPMERKINGEN OVER HET GEBRUIK

- Controleer na afloop van de besproeiing of de knop is teruggekeerd naar de 0-stand.
- Gebruik de stand 'Manual' voor handmatige bediening.
- De nauwkeurigheid van de tijdsinstelling kan ongeveer ±7 minuten afwijken van de nominale waarde.
- Gebruik het apparaat uitsluitend met schoon water voor tuinierdoeleinden.

(pt)

TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS

Relógio mecânico

15-755

NOTA: ANTES DE UTILIZAR ESTE DISPOSITIVO, LEIA ATENTAMENTE ESTE MANUAL E GUARDE-O PARA CONSULTA FUTURA. AS PESSOAS QUE NÃO TIVEREM LIDO AS INSTRUÇÕES NÃO DEVEM INSTALAR, AJUSTAR OU OPERAR O DISPOSITIVO.

UTILIZAÇÃO PREVISTA

O dispositivo foi concebido para controlar o tempo de fluxo da água em sistemas de jardinagem, em particular para regar plantas, relvados e canteiros utilizando uma mangueira de jardim.

CARACTERÍSTICAS PRINCIPAIS

- temporizador de rega mecânico de canal único,
- 10 configurações de tempo de funcionamento,
- tempo máximo de rega de até 2 horas,
- função de rega manual,
- precisão de temporização: ± 7 minutos.

PEÇAS DE LIGAÇÃO

- rosca interna de 3/4",
- adaptador de 1" para 3/4",
- rosca externa de 1",
- porca rotativa.

INÍCIO RÁPIDO

- Ligar o abastecimento de água: Encaixe o adaptador na entrada do temporizador e ligue a mangueira de jardim.
- Definir a hora: Rode o seletor do temporizador para o tempo de rega pretendido.
- Iniciar a rega: O temporizador abrirá automaticamente a válvula e dará início ao fluxo de água.
- Terminar a rega: Assim que o ciclo estiver concluído, o seletor regressa automaticamente à posição 0.
- Rega manual: Coloque o seletor na posição «Manual» para iniciar a rega manual.

NOTAS DE UTILIZAÇÃO

- Assim que a rega terminar, verifique se o seletor voltou à posição 0.
- Utilize a posição «Manual» para o funcionamento manual.
- A precisão do tempo pode desviar-se do valor nominal em aproximadamente ± 7 minutos.
- Utilize o dispositivo exclusivamente com água limpa para fins de jardinagem.

A «GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa, com sede em Varsóvia, na ul. Pograniczna 2/4 (doravante designada «GTX Poland»), declara que todos os direitos de autor sobre o conteúdo deste manual (doravante designado por «Manual»), incluindo, entre outros, o seu texto, fotografias, diagramas, ilustrações, bem como o seu layout, pertencem exclusivamente à GTX Poland e estão protegidos por lei, em conformidade com a Lei de 4 de fevereiro de 1994 sobre Direitos de Autor e Direitos Conexos (ou seja, *Jornal Oficial* de 2006, n.º 90, ponto 631, na sua versão alterada). A cópia, o processamento, a publicação ou a modificação do Manual na sua totalidade ou de qualquer um dos seus elementos individuais para fins comerciais, sem o consentimento por escrito da GTX Poland, são estritamente proibidos e podem resultar em responsabilidade civil e penal.

(es)

TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES

Reloj mecánico

15-755

NOTA: ANTES DE UTILIZAR ESTE DISPOSITIVO, LEA ATENTAMENTE ESTE MANUAL Y GUÁRDELO PARA FUTURAS CONSULTAS. LAS PERSONAS QUE NO HAYAN LEÍDO LAS INSTRUCCIONES NO DEBEN INSTALAR, AJUSTAR NI MANEJAR EL DISPOSITIVO.

USO PREVISTO

El dispositivo está diseñado para controlar el tiempo de flujo del agua en sistemas de jardinería, en particular para regar plantas, céspedes y parterres mediante una manguera de jardín.

CARACTERÍSTICAS PRINCIPALES

- Temporizador de riego mecánico monocanal,
- 10 ajustes de tiempo de funcionamiento,
- tiempo máximo de riego de hasta 2 horas,
- función de riego manual,
- precisión de temporización: ± 7 minutos.

PIEZAS DE CONEXIÓN

- rosca interna de 3/4",
- adaptador de 1" a 3/4",
- rosca exterior de 1",
- tuerca giratoria.

INICIO RÁPIDO

- Conexión al suministro de agua: acopla el adaptador a la entrada del temporizador y conecta la manguera de jardín.
- Ajuste del tiempo: Gire el dial del temporizador hasta el tiempo de riego deseado.

- Inicio del riego: El temporizador abrirá automáticamente la válvula y dará inicio al flujo de agua.
- Finalización del riego: Una vez completado el ciclo, el dial vuelve automáticamente a la posición 0.
- Riego manual: Coloca el dial en la posición «Manual» para iniciar el riego manual.

NOTAS DE USO

- Una vez finalizado el riego, compruebe que el dial haya vuelto a la posición 0.
- Utilice la posición «Manual» para el funcionamiento manual.
- La precisión del temporizador puede desviarse del valor nominal en aproximadamente ± 7 minutos.
- Utilice el dispositivo exclusivamente con agua limpia para fines de jardinería.

«GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa, con domicilio social en Varsovia, ul. Pograniczna 2/4 (en adelante, «GTX Poland»), declara por la presente que todos los derechos de autor sobre el contenido de este manual (en adelante, «Manual»), incluidos, entre otros, su texto, fotografías, diagramas, ilustraciones, así como su maquetación, pertenecen exclusivamente a GTX Poland y están protegidos por la ley de conformidad con la Ley de 4 de febrero de 1994 sobre derechos de autor y derechos afines (es decir, *Boletín Oficial* de 2006, n.º 90, punto 631, en su versión modificada). Queda estrictamente prohibida la copia, el tratamiento, la publicación o la modificación del Manual en su totalidad o de cualquiera de sus elementos individuales con fines comerciales sin el consentimiento por escrito de GTX Poland, lo que podrá dar lugar a responsabilidades civiles y penales.

(et)

ORIGINALJUHENDITE TÖLGE

Mehaaniline kell

15-755

MÄRKUS: ENNE SEADME KASUTAMIST LUGEGE KÄESOLEV KASUTUSJUHEND HOOLIKALT LÄBI JA HOIDKE SEDA EDASPIDISEKS KASUTAMISEKS. ISIKUD, KES EI OLE KASUTUSJUHENDIT LÄBI LUGENUD, EI TOHI SEADMET PAIGALDADA, REGULEERIDA EGA KASUTADA.

KASUTUSOTSTARVE

Seade on mõeldud veevoolu kestuse reguleerimiseks aiasüsteemides, eelkõige taimede, muru ja lillepeenarde kastmiseks aiavooliku abil.

PEAMISED OMADUSED

- ühekaniline mehaaniline kastmisaegur,
- 10 tööaja seadet,
- maksimaalne kastmisaeg kuni 2 tundi,
- käsitsi kastmise funktsioon,
- ajastamise täpsus: ± 7 minutit.

ÜHENDUSOSAD

- 3/4" sisekeermega,
- 1"–3/4" adapter,
- 1" väliskeermega,
- pöörlev mutter.

KIIRJUHEND

- Veevarustuse ühendamine: Kinnitage adapter ajastiku sisselaskeavale ja ühendage aiavoolik.
- Aja seadistamine: Pöörake ajastiku nuppu soovitud kastmisajale.
- Kastmise alustamine: Taimer avab automaatselt ventiili ja laseb vee voolama.
- Kastmise lõpetamine: Kui tsükel on lõppenud, pöördub nupp automaatselt tagasi asendisse 0.
- Käsitsi kastmine: Seadke nupp asendisse „Manual”, et alustada käsitsi kastmist.

KASUTUSJUHISED

- Kui kastmine on lõppenud, kontrollige, et nupp on pöördunud tagasi 0-asendisse.
- Käsitsi kasutamiseks kasutage asendit „Manual”.
- Aja täpsus võib nominaalväärtusest erineda umbes ± 7 minuti võrra.
- Kasutage seadet ainult puhta veega aianduseesmärkidel.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa, registrijärigne asukoht Varssavis, ul. Pograniczna 2/4 (edaspidi „GTX Poland”), kinnitab käesolevaga, et kõik autoriõigused käesoleva kasutusjuhendi (edaspidi „kasutusjuhend”), sealhulgas muu hulgas selle tekst, fotod, diagrammid, illustatsioonid ning kujundus, kuuluvad eranditult GTX Polandile ja on seadusega kaitstud vastavalt 4. veebruaril 1994. aasta seadusele autoriõiguse ja sellega seotud õiguste kohta (st Seaduste Leht 2006 nr 90, punkt 631, muudetud redaktsioonis). Käsitamatu või selle üksikute osade koepirimine, töötlemine, avaldamine või muutmine ärilistel eesmärkidel ilma GTX Poland kirjaliku nõusolekuta on rangelt keelatud ning võib kaasa tuua tsiviil- ja kriminaalvastutuse.